



No. 67

N° 67

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Wednesday
December 4, 2002

Daytime Meeting - Sessional Day 117
Evening Meeting - Sessional Day 118

Mercredi
4 décembre 2002

Séance de l'après-midi - jour de session 117
Séance du soir - jour de session 118

3rd Session,
37th Parliament

3^e session
37^e législature

PRAYERS
1:30 P.M.

PRIÈRES
13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

The Speaker addressed the House as follows:

I beg to inform the House that today the Clerk received the Twelfth Report / douzième rapport of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 106(e), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 127).

INTRODUCTION OF BILLS

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

The following Bills were introduced and read the first time:-

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Bill 219, An Act to promote fiscal responsibility by limiting payments to consultants. Mr. Colle.

Projet de loi 219, Loi visant à promouvoir la saine gestion des fonds publics en plafonnant les paiements versés aux experts-conseils. M. Colle.

Bill 220, An Act to amend the Police Services Act with respect to the disciplining of police officers and to reinstate a fair and impartial process with respect to public complaints about police officers. Mr. Hampton.

Projet de loi 220, Loi modifiant la Loi sur les services policiers relativement au processus disciplinaire d'agents de police et visant à restaurer un processus équitable et objectif pour traiter des plaintes du public concernant la conduite d'agents de police. M. Hampton.

PETITIONS

PÉTITIONS

Petition relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Ms. Martel.

Petition relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Caplan.

Petition relating to Adopting a \$10.00 a day child care plan / adoption du plan pour des espaces de garderie à 10 dollars pour jour (Sessional Paper No. P-77) Ms. Martel.

Petition relating to Disallowing retroactive rate hikes granted to Union Gas by the Ontario Energy Board (Sessional Paper No. P-78) Mr. Hoy.

Petition relating to Hydro rates / Les taux de prix d'Hydro (Sessional Paper No. P-84) Mr. Gerretsen, Mr. Hoy, Mr. Lalonde, Mr. Ruprecht and Mr. Tascona.

Petition relating to Appointing a Justice of the Peace for Marathon, Ontario (Sessional Paper No. P-111) Mr. Gravelle.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Mr. Hudak moved,

M. Hudak propose,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 209, An Act respecting funerals, burials, cremations and related services and providing for the amendment of other statutes, when Bill 209 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill, without further debate or amendment, at such time the bill shall be Ordered for third reading, which order may be called on that same day; and

That, when the order for third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the vote on second and third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arising and after some time, with unanimous consent, the following was agreed to:

That consideration of Government Notice of Motion number 80 be suspended, and;

That the House will resolve into the Committee of the Whole House for the purpose of clause-by-clause consideration of Bill 198, notwithstanding the Order of the House dated November 21, and

That the Chair of the Committee of the Whole House shall immediately put every question necessary to dispose of the clause-by-clause stage of the bill without debate or amendment, except that each recognized Party may speak for up to 5 minutes on Part V of the Bill, and

All questions shall be decided by voice vote with no recorded divisions pursuant to Standing Order 29, and

That when the Committee of the Whole House reports Bill 198 back to the House the Speaker shall put the question for adoption of the report of the Committee of the Whole House without debate or amendment and at such time all of the terms and conditions of the Order of the House dated November 21, 2002 shall apply, and the Order for Second Reading of Bill 198 may be called today, and

That at the conclusion of this process the House shall resume consideration of Government Notice of Motion number 80 and the time then remaining to 5:50 p.m. shall be divided proportionally among the parties.

The House then resolved itself into a Committee to consider a certain Bill.

Ensuite, l'Assemblée se constitue en Comité plénier pour étudier un projet de loi.

After some time, the Committee rose and reported the following Bill as amended:-

Après quelque temps, le comité lève la séance et fait rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements:-

Bill 198, An Act to implement Budget measures and other initiatives of the Government.

Projet de loi 198, Loi mettant en oeuvre certaines mesures budgétaires et d'autres initiatives du gouvernement.

Ordered, That the report be now received and adopted.

Il est ordonné que ce rapport soit maintenant reçu et adopté.

Debate was resumed on Government Notice of Motion number 80 and after some time, the motion was carried on the following division:-

Le débat reprend sur l'avis de motion numéro 80 émanant du gouvernement et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 50

| | | | | |
|------------|-----------|-----------|-----------|------------|
| Arnott | Dunlop | Hodgson | Molinari | Stewart |
| Baird | Ecker | Hudak | Munro | Stockwell |
| Barrett | Elliott | Johnson | Mushinski | Tasca |
| Beaubien | Flaherty | Kells | Newman | Tsubouchi |
| Chudleigh | Galt | Klees | O'Toole | Turnbull |
| Clark | Gilchrist | Marland | Ouellette | Wettlaufer |
| Clement | Gill | Martiniuk | Runciman | Wilson |
| Coburn | Guzzo | Mazzilli | Sampson | Witmer |
| Cunningham | Hardeman | McDonald | Spina | Wood |
| DeFaria | Hastings | Miller | Sterling | Young |

NAYS / CONTRE - 37

| | | | | |
|---------------|----------------|-----------|----------|------------|
| Agostino | Christopherson | Duncan | Lalonde | Peters |
| Bartolucci | Churley | Gerretsen | Levac | Phillips |
| Bisson | Colle | Gravelle | Marchese | Prue |
| Bountrogianni | Cordiano | Hoy | Martel | Ramsay |
| Boyer | Crozier | Kennedy | Martin | Ruprecht |
| Bradley | Curling | Kormos | McMeekin | Smitherman |
| Bryant | Di Cocco | Kwinter | Patten | Sorbara |
| Caplan | Dombrowsky | | | |

The House then adjourned at 6:05 p.m.

À 18 h 05, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 191, An Act to amend the Highway Traffic Act to ensure the safety of emergency vehicles stopped on a highway and people who are outside a stopped emergency vehicle, having been called,

Pursuant to the Order of the House of November 25, 2002, the Deputy Speaker (Mr. Johnson) put the question forthwith and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Deputy Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Deputy Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on

ORDRE DU JOUR

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 191, Loi modifiant le Code de la route afin de garantir la sécurité des véhicules de secours arrêtés sur une voie publique et celle des personnes qui se trouvent à l'extérieur de tels véhicules, et la motion portant deuxième lecture a été proposée,

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 25 novembre 2002, le vice-président, M. Johnson, met la motion aux voix immédiatement et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Vice-Président donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Vice-Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du

the motion for Second Reading of Bill 191 be deferred until December 5, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 198, An Act to implement Budget measures and other initiatives of the Government, having been called,

Pursuant to the Order of the House of November 21, 2002, the Deputy Speaker (Mr. Johnson) put the question forthwith and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Deputy Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Deputy Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Second Reading of Bill 198 be deferred until December 5, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 210, An Act to amend various Acts in respect of the pricing, conservation and supply of electricity and in respect of other matters related to electricity, having been called,

Pursuant to the Order of the House of December 3, 2002, the Deputy Speaker (Mr. Johnson) put the question forthwith and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Deputy Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were

Règlement, que le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 191 soit différé jusqu'au 5 décembre 2002.

En conséquence, le vote est différé.

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 198, Loi mettant en oeuvre certaines mesures budgétaires et d'autres initiatives du gouvernement, et la motion portant deuxième lecture a été proposée,

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 21 novembre 2002, le vice-président, M. Johnson, met la motion aux voix immédiatement et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le vice-président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Vice-Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 198 soit différé jusqu'au 5 décembre 2002.

En conséquence, le vote est différé.

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 210, Loi modifiant diverses lois en ce qui concerne l'établissement du prix de l'électricité, la conservation de l'électricité et l'approvisionnement en électricité et traitant d'autres questions liées à l'électricité et la motion portant deuxième lecture a été proposée,

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 3 décembre 2002, le vice-président, M. Johnson, met la motion aux voix immédiatement et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Vice-Président donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se

rung.

During the ringing of the bells, the Deputy Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Second Reading of Bill 210 be deferred until December 5, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Vice-Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 210 soit différé jusqu'au 5 décembre 2002.

En conséquence, le vote est différé.

Mr. Baird moved, That the House do now adjourn.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

The House then adjourned at 6:50 p.m.

M. Baird propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

À 18 h 50, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

GARY CARR

Speaker

PETITIONS TABLED PURSUANT TO STANDING ORDER 38 (A)

Petition relating to Hydro rates / Les taux de prix d'Hydro (Sessional Paper No. P-84) Mrs. Dombrowsky.

**SESSIONAL PAPERS PRESENTED
PURSUANT TO STANDING ORDER 39(A):-**

**DOCUMENTS PARLEMENTAIRES
DÉPOSÉS CONFORMÉMENT À L'ARTICLE
39(A) DU RÈGLEMENT**

Licence Appeal Tribunal / Tribunal d'appel en matière de permis, Annual Report 2001-2002 (No. 124).

Ontario Motor Vehicle Industry Council, Annual Report 2001 (No. 126).

Travel Industry Council of Ontario, Annual Report 2002 (No. 125).
